

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



Comune di Pontassieve
Centro Interculturale



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO 辅助课文

3 Testo narrativo 小说/故事 / fiaba

Ascolto 听 o lettura 读 –livello 1

Il buio è un cavaliere 黑暗是骑士

C'era una volta un bambino che aveva paura del buio. Questo bambino si chiama Giovanni. Una sera va a letto al buio e ha tanta paura. All'improvviso vicino al suo letto arriva un cavaliere tutto nero su un bellissimo cavallo nero e dice: "Sono il Buio. Tu hai tanta paura di me ma io voglio conoscerti, diventare tuo amico."

"Da dove vieni?" chiede il bambino.

"Da nessuna parte, io ci sono sempre" risponde il Buio. "Il Sole porta la luce sulla Terra, io invece porto lo scuro. Il Sole lo vedi perché c'è la luce, invece non puoi vedere me perché mi nascondo. Questa sera però voglio farmi vedere da te."

Giovanni sorride: è simpatico questo buio.

Il cavaliere nero dice: "Il Sole e io siamo importanti: con la luce si vedono le cose reali, che ci sono, e con me si vedono le cose che si pensano".

"Davvero?" chiede Giovanni.

"Sì" risponde il Buio, "ma non devi avere paura. Vuoi venire con me?"

"Sì, certo!" risponde il bambino.

Il Buio porta Giovanni in cielo sul suo cavallo: è bello, ci sono astronavi e missili. Dalle astronavi escono personaggi con la coda, tutti gialli. Questi personaggi giocano tra le nuvole. Anche Giovanni e il cavaliere si siedono su una nuvola.

Poi vanno in mezzo al mare e vedono il vascello fantasma. Il vascello fantasma è una nave che viaggia sempre e si vede solo di notte, ma non è reale.

Giovanni sale sulla nave e non vede nessuno. Giovanni vuole stare sulla nave ma il Buio lo chiama. Devono tornare a casa.

Il Cavaliere porta Giovanni al centro della Terra. Giovanni vede che la Terra diventa sempre più buia. All'interno della Terra c'è un altro mondo con fiumi e laghi. Si ferma e raccoglie conchiglie e pietre di bellissimi colori.

Ma adesso deve tornare a casa. Il Buio va veloce prima che arrivi il mattino.

“Ecco il tuo letto” dice il Buio. “Adesso hai ancora paura di me?”

“No, adesso siamo amici. Vieni anche domani?” chiede Giovanni.

“Tutte le volte che mi vuoi, io ci sono. Non devi aspettare la notte, puoi chiudere gli occhi e io sono con te” risponde il Buio.

E il Buio va via. Intanto un po' di sole entra dalla finestra.

Domande di comprensione :

1. Chi è il protagonista della fiaba? 谁是主角？

A il Sole 太阳

B Giovanni

C il vascello fantasma 鬼船

D il Cavaliere 骑士

2, Qual è il problema del bambino? 小孩有什么问题？

A non dorme mai 不睡觉

B non ha un letto 没床

C ha paura del buio 怕黑

D vuole conoscere un cavaliere 要认识一位骑士

3. Come è fatto il Buio? 黑暗怎么样的？

A è un cavaliere tutto nero su un cavallo nero 是黑骑士，骑黑马

B è un uomo nero con un piccolo cavallo 是黑骑士骑小马

C è un uomo qualsiasi su un cavallo nero 是一般人骑黑马

D è un cavaliere senza cavallo 是个没马的骑士

4. Perché c'è il Sole? 为什么有太阳？

A per vedere le cose che si pensano e basta 只为了看想看的東西

B perché è simpatico 因为很友善

C per portare lo scuro e vedere le cose reali 为了带黑暗，看清现实东西

D per portare la luce sulla Terra e vedere le cose reali 为了带明亮给地球，看清东西

5. Perché c'è il Buio? 为什么有黑暗？

A perché è simpatico 因为很好

B per vedere le cose reali 看清现实东西

C per vedere le cose che si pensano 看想看的東西

D per non pensare 为了不想

6. Il Buio dove porta Giovanni? 黑暗带GIOVANNI 去哪里？

A prima in cielo, poi al centro della Terra, infine al mare

先带到了天上，然后到了地球中间，最后去了大海。

B prima in cielo poi al centro del mare, poi a casa 先去天上，然后去大海中最后回家

C prima su un'astronave, poi su un vascello fantasma, infine su un fiume

先上飞船，接下来上了鬼船，最后进河里。

D prima in cielo, poi in mezzo al mare, infine al centro della Terra

先上天，去海中，后去了地球中间

7. Cosa incontrano nel loro viaggio? 他们的路程中遇见什么了？

A astronavi, missili, omini gialli, vascello fantasma 飞船, 火箭, 黄矮人, 鬼船

B astronavi, missili, nave crociera, omini verdi 飞船, 火箭, 游船, 绿矮人

C missili, astronauti, pietre gialle, fantasma 火箭, 飞行员, 黄石头, 鬼

D missili, astronauti, pietre gialle, nave fantasma 火箭, 飞行员, 黄石头, 鬼船

8. Cosa c'è al centro della Terra? 地球中间有什么？

A tutto buio, fiumi, laghi e una nave 全黑, 河, 湖, 一艘船

B solo pietre e sassi, ma belli 漂亮的石头

C un altro mondo con fiori e frutti 有花有水果的另一个世界

D un altro mondo con fiumi e laghi, conchiglie e pietre 另一个有河, 湖, 石头的世界

9. Cosa fa Giovanni durante il viaggio? GIOVANNI都做些什么？

A si siede su una nuvola, non vuole salire sulla nave, raccoglie pietre colorate
坐在云上面收集个样石头，不上船

B si siede su una nuvola, sale sulla nave, raccoglie conchiglie e pietre colorate
坐在云上面，上船，收集石头跟贝壳

C parla con gli omini gialli, sale sulla nave, si siede accanto al fiume
跟黄矮人聊天，上船，坐在河边

D parla con gli omini gialli, non sale sulla nave, raccoglie conchiglie
跟黄矮人聊天，不上船，收集贝壳

10. Cosa ha fatto il Buio per Giovanni? 黑暗替GIOVANNI 做什么了？

A niente没什么

B gli ha insegnato ad avere più spesso paura per divertirsi 教他多怕玩

C gli ha insegnato a superare la sua paura di una cosa che non conosceva
教他度过了一种恐惧

D □ gli ha insegnato ad avere paura solo delle avventure strane 教他只怕冒险事

Punteggio 分数: 1 punto per ogni risposta corretta totale:/10

Spunti per la produzione orale e/o scritta:

Anche a te c'è qualcosa che fa paura? Cos'è? Anche a te è capitato di avere paura di qualcosa (o qualcuno) prima di conoscerlo o vederlo per poi scoprire, una volta conosciuto/visto, che non era nulla di così terribile? Racconta

你们也说说你们自己怕的东西或事情，也是怎么学会了不怕

